

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3697/93 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 20ής Δεκεμβρίου 1993

για την ανάκληση των δασμολογικών παραχωρήσεων σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 2 και το άρθρο 27 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστρίας (General Motors Austria)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι, στις 22 Ιουλίου 1972, υπεγράφη στις Βρυξέλλες συμφωνία ελευθέρων συναλλαγών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας<sup>(1)</sup>.

ότι, με τη συμφωνία αυτή, καταργούνται οι τελωνειακοί δασμοί στις συναλλαγές μεταξύ ΕΚ και Αυστριακής Δημοκρατίας όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής των συμβαλλομένων μερών, κατά την έννοια του πρωτοκόλλου 3 στη συμφωνία:

ότι, βάσει της συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη υποχρεούνται να παρέχουν δίκαιες συνθήκες ανταγωνισμού κατά τις συναλλαγές:

ότι το άρθρο 23 παράγραφος 1 σημείο iii) της εν λόγω συμφωνίας προβλέπει ότι κάθε κρατική ενίσχυση που επηρεάζει τις συναλλαγές μεταξύ της Κοινότητας και της Αυστρίας και η οποία στρεβλώνει ή απειλεί να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό, ευνοώντας ορισμένες επιχειρήσεις ή την παραγωγή ορισμένων εμπορευμάτων, είναι ασυμβίβαστη με την ορθή λειτουργία της συμφωνίας:

ότι η Κοινότητα, σε δήλωση που δημοσιεύθηκε συγχρόνως με τη συμφωνία ελευθέρων συναλλαγών, αναφέρει ότι θα εκτιμήσει κάθε πρακτική που είναι αντίθετη προς το προαναφερόμενο άρθρο, βάσει κριτηρίων που προκύπτουν από την εφαρμογή του άρθρου 92 της συνθήκης ΕΚ:

ότι, τον Μάρτιο 1991, η Επιτροπή πληροφορήθηκε ότι οι αυστριακές ομοσπονδιακές και περιφερειακές αρχές επρόκειτο να χορηγήσουν κρατική ενίσχυση 15% στην General Motors Αυστρίας (GMA) για την πραγματοποίηση επενδύσεων που αφορούν την επέκταση της παρα-

γωγής κιβωτίων ταχυτήτων, εκκεντροφόρων αξόνων και κεφαλών κυλίνδρων, στην εγκατάστασή της που βρίσκεται στο Aspern/Βιέννη: ότι τα κιβώτια ταχυτήτων εισάγονται στην Κοινότητα για τη συναρμολόγηση αυτοκινήτων της General Motors και τα συστατικά της μηχανής εξάγονται στην Ουγγαρία για τη συναρμολόγηση μηχανών της General Motors:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2837/72 του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1972 περί των μέτρων διασφάλισης που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας<sup>(2)</sup>, προβλέπει ότι σε παρόμοιες περιπτώσεις η Επιτροπή πρέπει να εκτιμήσει την κατάσταση, είτε κατόπιν δικής της πρωτοβουλίας είτε κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους, και να διατυπώσει γνώμη κατά πόσον οι εν λόγω πρακτικές συμβιβάζονται ή όχι με τη συμφωνία:

ότι το πρόγραμμα επενδύσεων υπέρ του οποίου προβλέφθηκε η βοήθεια προοριζόταν για την ορθολογική οργάνωση της παραγωγής και για την επέκτασή της στο εργοστάσιο της Βιέννης:

ότι, στις 21 Ιουλίου 1992, υπεγράφη μεταξύ των εν λόγω μερών σύμβαση με τις ομοσπονδιακές αρχές για τη χορήγηση ενίσχυσης 10% μέχρις ανωτάτου ορίου 450 εκατομμυρίων αυστριακών σελινίων για συνολικές επενδύσεις ύψους 4 471 εκατομμυρίων αυστριακών σελινίων, επιπλέον δε έχει υπογραφεί παρόμοια σύμβαση με τις περιφερειακές αρχές για τη χορήγηση ενίσχυσης 5%, ανωτάτου ορίου 225 000 000 αυστριακών σελινίων, για την ίδια επένδυση:

ότι, τον Ιανουάριο 1993, η αυστριακή κυβέρνηση έστειλε περαιτέρω στοιχεία στην Επιτροπή, κατόπιν αιτήματός της:

ότι, μετά από λεπτομερή εκτίμηση της κατάστασης και περαιτέρω επαφές με τις αυστριακές αρχές που έλαβαν χώρα τον Φεβρουάριο 1993, η υπόθεση GMA παραπέμφθηκε επίσημα στη μεικτή επιτροπή στις 25 Φεβρουαρίου 1993, σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφοι 2 και 3 στοιχείο α) της προαναφερόμενης συμφωνίας, στο πλαίσιο της οποίας υποβλήθηκε στις αυστριακές αρχές ένας ακόμη κατάλογος σημείων προς διευκρίνιση:

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 300 της 31. 12. 1972, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 638/90 (ΕΕ αριθ. L 74 της 20. 3. 1990, σ. 1).

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 300 της 31. 12. 1972, σ. 2.

ότι η Επιτροπή ενημέρωσε τις αυστριακές αρχές κατά τη συνεδρίαση της επιτροπής ότι, βάσει των πληροφοριών που ήταν διαθέσιμες σ' αυτό το στάδιο, η Επιτροπή έκρινε ότι η εν λόγω ενίσχυση δεν συμβιβάζεται με το άρθρο 23 της συμφωνίας και ότι βάσει των κριτηρίων της μεθόδου που έχει εγκρίνει η Επιτροπή για την εφαρμογή του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) της συνθήκης ΕΚ στην περιφερειακή ενίσχυση, αλλά και βάσει του κοινοτικού πλαισίου για τον τομέα των μηχανοκίνητων οχημάτων, το εν λόγω επενδυτικό σχέδιο στην Ασπερν/Βιέννη δεν είναι επιλέξιμο για περιφερειακή ενίσχυση·

ότι η μεικτή επιτροπή συμφώνησε για την πραγματοποίηση συνομιλιών με πραγματογνώμονες με σκοπό την εξεύρεση αμοιβαίως αποδεκτής λύσης, σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφοι 2 και 3 και ότι η Επιτροπή ζήτησε να βρεθεί λύση πριν από το Πάσχα του 1993·

ότι δεν ευρέθη αμοιβαίως αποδεκτή λύση εντός της προθεσμίας που έθεσε η Επιτροπή·

ότι, σε μεταγενέστερες συνεδριάσεις τεχνικού χαρακτήρα, οι αυστριακές αρχές προσκόμισαν πρόσθετες τεχνικές πληροφορίες επιβεβαιώνοντας ότι όντως επρόκειτο να αυξηθεί η παραγωγική ικανότητα από το αναθεωρημένο επενδυτικό σχέδιο φθάνοντας στο ύψος που είχε αναφερθεί τον Μάρτιο 1991 και ότι ο προϋπολογισμός αυξήθηκε σε 4 718 εκατομμύρια αυστριακά σελίνια· ότι, συμπεριλαμβανομένων άλλων δαπανών σχετικά με την ανάπτυξη του προϊόντος, το μηχανολογικό εξοπλισμό, τους τόκους κατά την κατασκευή και την κατάρτιση, το συνολικό κόστος του σχεδίου ανέρχεται σήμερα σε 5 380 εκατομμύρια αυστριακά σελίνια τοποθετώντας το εύρος της ενίσχυσης στο 12,5%. Η Αυστρία διαβίβασε στην Επιτροπή υπόμνημα με νομικές παρατηρήσεις στις 15 Απριλίου 1993·

ότι τα πρώτα κιβώτια ταχυτήτων F15, καταγωγής Αυστρίας, τα οποία επαφελούνται δασμολογικών προτιμήσεων βάσει της συμφωνίας, εισήχθησαν στην Κοινότητα κατά το πρώτο εξάμηνο του 1993·

ότι η General Motors μπορεί να παραδώσει αυτά τα κιβώτια ταχυτήτων στις εγκαταστάσεις συναρμολόγησης στην Κοινότητα σε τιμές χαμηλότερες από αυτές που θα ίσχυαν εάν η εταιρεία δεν είχε λάβει παρόμοια ενίσχυση·

ότι, στον ευαίσθητο τομέα της αυτοκινητοβιομηχανίας, όπου οι παραγωγοί της Κοινότητας δραστηριοποιούνται στην ίδια αγορά, μια αδικαιολόγητη κρατική ενίσχυση στρεβλώνει τον ανταγωνισμό, ευνοώντας συγκεκριμένη εταιρεία. Ειδικότερα, επειδή οι εταιρείες που είναι εγκατεστημένες στην Κοινότητα δεν θα ελάμβαναν υπό παρόμοιες συνθήκες αυτήν την ενίσχυση και επειδή μεγάλο μέρος αυτών των προϊόντων κατασκευάζονται για την Κοινότητα η προκείμενη ενίσχυση δύναται να επηρεάσει τις συναλλαγές μεταξύ Κοινότητας και Αυστρίας·

ότι τα κιβώτια ταχυτήτων αποτελούν μεγάλης αξίας συστατικό των αυτοκινήτων μικρού ή μεσαίου μεγέθους του ομίλου General Motors που ανήκουν σε τμήμα της αγοράς στο οποίο παρατηρείται ο δρμύτερος ανταγωνισμός όσον αφορά τις τιμές και η μεγάλη ενίσχυση σ' αυτά τα συστατικά αντιπροσωπεύει σημαντικό ποσοστό της υπεραξίας του αυτοκινήτου που παράγει η επιχείρηση, ώστε η

καταβαλλόμενη ενίσχυση να αποτελεί πραγματικό κίνδυνο στρέβλωσης του εμπορίου στον τομέα των αυτοκινήτων στην Ευρώπη·

ότι, αντίθετα από ό,τι ισχυρίζεται η General Motors, οι στρεβλώσεις του εμπορίου δεν προκαλούνται μόνο στο επίπεδο τελικού προϊόντος· πολλοί άλλοι παραγωγοί, εκτός της General Motors, μπορούν να παράγουν τα συστατικά αυτά σε ανταγωνιστικές τιμές· μεταξύ των άλλων έξι κατασκευαστικών κιβωτίων ταχυτήτων που ανέφερε η General Motors στο υπόμνημά της, οι τέσσερις έχουν εργοστάσια εγκατεστημένα στην Κοινότητα. Έτσι η ενίσχυση μπορούσε να είχε αποτελέσει απόφασιστικό στοιχείο για την απόφαση της εταιρείας να παράγει η ίδια τα συστατικά αυτά και έχει στρεβλώσει το εμπόριο στον τομέα αυτόν·

ότι το άρθρο 27 παράγραφος 3 της συμφωνίας αναφέρει ότι στην περίπτωση που ένα συμβαλλόμενο μέρος δεν καταργήσει την αποδοκιμαζόμενη πρακτική εντός της περιόδου την οποία καθορίζει η μεικτή επιτροπή ή, ελλείψει συμφωνίας στη μεικτή επιτροπή, εντός τριών μηνών από τότε που της παραπέμφθηκε το θέμα, το άλλο συμβαλλόμενο μέρος δύναται να λάβει μέτρα διασφάλισης, τα οποία θεωρεί αναγκαία για την αντιμετώπιση των σοβαρών δυσκολιών που οφείλονται στις εν λόγω πρακτικές, ιδίως δε δύναται να ανακαλέσει τις δασμολογικές παραχωρήσεις·

ότι προκαλεί σοβαρές δυσκολίες η χορήγηση ενίσχυσης για την κατασκευή κιβωτίων ταχυτήτων από την General Motors σε μια εποχή κατά την οποία το σύνολο της βιομηχανίας αυτοκινήτων αντιμετωπίζει σοβαρά προβλήματα πλεονάζουσας παραγωγής στη Δυτική Ευρώπη σε συνθήκες υπό τις οποίες δεν είναι δυνατό να χορηγηθεί τέτοια ενίσχυση στη Κοινότητα·

ότι το μέτρο διασφάλισης που κρίνεται καταλληλότερο για την αποκατάσταση του θεμιτού ανταγωνισμού και τη διόρθωση των επιπτώσεων στρέβλωσης του εμπορίου που απορρέουν από την ύπαρξη των επιδοτήσεων είναι η επιβολή δασμών σε επίπεδο που ισοδυναμεί με το επίπεδο των τελωνειακών δασμών οι οποίοι θα είχαν εφαρμοστεί εάν δεν είχε τεθεί σε ισχύ η προαναφερόμενη συμφωνία και για όλη τη χρονική περίοδο κατά την οποία αυτές οι επιδοτήσεις συμβάλλουν στη στρέβλωση του εμπορίου·

ότι η προβλεπόμενη περίοδος κατά την οποία οι επιδοτήσεις μπορούν να έχουν αυτές τις επιπτώσεις είναι η μέση περίοδος μείωσης των φόρων των επιδοτούμενων επενδύσεων·

ότι, επομένως, πρέπει να επιβληθεί δασμός 4,9% για την προαναφερόμενη περίοδο, ή μέχρις ότου το Συμβούλιο κρίνει ότι οι εν λόγω επιδοτήσεις δεν στρεβλώνουν πλέον τον ανταγωνισμό και το εμπόριο,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

Επιβάλλεται εκ νέου τελωνειακός δασμός 4,9% για τα κιβώτια ταχυτήτων F15 για αυτοκίνητα τα οποία παράγει η General Motors Αυστρίας που υπάγονται στον κωδικό

ΣΟ 8708 40 10 (συμπληρωματικός κωδικός Ταρίχ 8996· άλλα: συμπληρωματικός κωδικός Ταρίχ 8997), καταγωγής Αυστρίας, κατά την έννοια του πρωτοκόλλου 3 της συμφωνίας:

Αυτός ο δασμός 4,9% εφαρμόζεται για περίοδο που ισοδυναμεί με τη μέση περίοδο μείωσης των φόρων ή μέχρις ότου το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επι-

τροπής, κρίνει ότι οι εν λόγω επιδοτήσεις δεν στρεβλώνουν πλέον τον ανταγωνισμό και το εμπόριο.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1993.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

W. CLAES